



Z M L U V A
o poskytnutí dotácie zo štátneho rozpočtu prostredníctvom rozpočtu
Ministerstva kultúry Slovenskej republiky na rok 2015
číslo: MK-BL-1/2015/8.2

uzatvorená podľa § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v spojení s § 4 ods. 5 zákona č. 434/2010 Z. z. o poskytovaní dotácií v pôsobnosti Ministerstva kultúry Slovenskej republiky v znení neskorších predpisov (ďalej len „zmluva“) medzi zmluvnými stranami označenými ako

Poskytovateľ: Ministerstvo kultúry Slovenskej republiky
Sídlo: Námestie SNP č. 33, 813 31 Bratislava 1
Zastúpený: Marek Maďarič, minister kultúry Slovenskej republiky
alebo JUDr. Emília Kršíková, vedúca služobného úradu
 Ministerstva kultúry Slovenskej republiky
IČO: 00165 182
Bankové spojenie: [redacted]
Výdavkový účet: [redacted] 2
Príjmový účet: [redacted] 9
Depozitný účet: [redacted] 7
 (ďalej len „poskytovateľ“)

a

Prijímateľ: Bratislavský samosprávny kraj
Sídlo: Sabinovská 16, P. O. BOX 106, 820 05 Bratislava 25
Zastúpený: Ing. Pavol Frešo, predseda samosprávneho kraja
IČO: 36063606
IBAN: [redacted] 697
 (ďalej len „prijímateľ“)

Článok 1
Predmet a účel zmluvy

1. Predmetom zmluvy je poskytnutie dotácie prijímateľovi zo štátneho rozpočtu Slovenskej republiky prostredníctvom rozpočtovej kapitoly Ministerstva kultúry Slovenskej republiky na sprístupnenie kultúrnych hodnôt žiakom základných škôl, žiakom stredných škôl a pedagogickým zamestnancom základných škôl a stredných škôl prostredníctvom vyzbieraných kultúrnych poukazov v kultúrnych inštitúciách v zriaďovateľskej pôsobnosti prijímateľa (ďalej len „konečný prijímateľ“) podľa prílohy č. 1.
2. Konečný prijímateľ umožní držiteľovi kultúrneho poukazu použiť buď celý blok kultúrnych poukazov v hodnote 4 eurá zložený zo štyroch samostatných kultúrnych poukazov v hodnote 1 euro alebo ľubovoľný počet samostatných kultúrnych poukazov v hodnote 1 euro v závislosti od ceny podujatia alebo poskytovanej služby. Tri zo štyroch kultúrnych poukazov môže ich držiteľ použiť na ľubovoľné kultúrne podujatie okrem audiovizuálneho predstavenia v kine alebo inej kultúrnej inštitúcii, ktorá takéto predstavenie poskytuje. Na audiovizuálne predstavenie je možné použiť jeden zo štyroch poukazov – takýto poukaz je farebne odlíšenný, má špecifický kód a je označený textom: „kino alebo ľubovoľné podujatie“. Pri realizácii audiovizuálneho predstavenia môže konečný prijímateľ prijať iba takýto typ kultúrneho poukazu. Ak držiteľ kultúrneho poukazu nemá záujem o návštevu audiovizuálneho predstavenia, môže tento kultúrny poukaz využiť na návštevu iného ľubovoľného podujatia.

3. Dotácia je podľa § 8 ods. 4 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 523/2004 Z. z.“) určená na úhradu bežných výdavkov konečného prijímateľa súvisiacich s účelom zmluvy podľa odseku 1 tohto článku. Dotáciu nemožno poskytnúť ani použiť na úhradu miezd, platov, služobných príjmov a ich náhrad a ostatných osobných vyrovnaní, refundáciu výdavkov uhradených v predchádzajúcich rokoch, ani použiť na splácanie úverov, pôžičiek a úrokov z prijatých úverov a pôžičiek.
4. Poskytovateľ poskytuje dotáciu podľa zákona č. 434/2010 Z. z. o poskytovaní dotácií v pôsobnosti Ministerstva kultúry Slovenskej republiky v znení neskorších predpisov bezhotovostne a v súlade so zákonom č. 291/2002 Z. z. o Štátnej pokladnici a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

Článok 2

Povinnosti prijímateľa

1. Prijímateľ prijíma dotáciu uvedenú v čl. 1 ods. 1 tejto zmluvy bez výhrad v plnom rozsahu a za podmienok uvedených v tejto zmluve a súčasne sa zaväzuje použiť ich výlučne na zabezpečenie účelu, na ktorý sa dotácia poskytla.
2. Prijímateľ je povinný najneskôr do desiatich pracovných dní odo dňa prevodu dotácie na jeho účet podľa čl. 4 ods. 1 tejto zmluvy poukázať dotáciu na účet konečného prijímateľa. Každý aj začatý deň omeškania prevodu dotácie na účet konečného prijímateľa je podľa § 31 zákona č. 523/2004 Z. z. porušením finančnej disciplíny.
3. Prijímateľ je povinný zabezpečiť, aby konečný prijímateľ prostredníctvom kultúrnych poukazov realizoval kultúrne podujatia a aktivity, ktoré majú kultúrny a kultúrno-edukačný charakter, sú vhodné pre žiakov základných škôl a študentov stredných škôl a aby zverejňoval informácie o realizácii týchto kultúrnych podujatí a aktivít mesiac pred ich uskutočnením v štruktúre požadovaných údajov prístupných na webovom sídle <http://registerkultury.gov.sk/podujatia>.
4. Prijímateľ je povinný zabezpečiť, aby konečný prijímateľ k poslednému dňu kalendárneho mesiaca elektronicky zaslal webovému sídlu www.kulturnepoukazy.sk (ďalej len „server“) kódy vyzbieraných kultúrnych poukazov. Prevádzkovateľ servera zašle elektronicky konečnému prijímateľovi protokol P4 - potvrdenie o elektronickom nahlásení kultúrnych poukazov.
5. Prijímateľ berie na vedomie, že posledným možným termínom na nahlásenie vyzbieraných kultúrnych poukazov zo strany konečného prijímateľa je **18. november 2015**.
6. Prijímateľ je povinný zabezpečiť po dobu piatich rokov odo dňa podpísania tejto zmluvy uchovanie všetkých kultúrnych poukazov alebo blokov kultúrnych poukazov, ktoré vyzbieral konečný prijímateľ.
7. Prijímateľ je povinný v prípade kontroly vyzbierané poukazy predložiť kontrolným orgánom, ktoré okrem kontroly vecnej realizácie predmetu zmluvy sú oprávnené vykonať kedykoľvek priebežnú finančnú kontrolu alebo následnú finančnú kontrolu hospodárenia s poskytnutou dotáciou podľa zákona č. 502/2001 Z. z. o finančnej kontrole a vnútornom audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

Článok 3

Podmienky použitia dotácie

1. Dotácia je účelovo viazaná. Prijímateľ je povinný zabezpečiť, aby bola dotácia konečným prijímateľom použitá v súlade s účelom zmluvy podľa čl. 1 ods. 1 tejto zmluvy a len na úhradu výdavkov uvedených v čl. 1 ods. 3 tejto zmluvy.
2. Za porušenie zmluvných podmienok sa nepovažuje, ak konečný prijímateľ použije dotáciu na úhradu len niektorých zo schválených výdavkov podľa čl. 1 ods. 3 tejto zmluvy.
3. Prijímateľ je povinný viesť o poskytnutej dotácii účtovnú evidenciu v súlade so zákonom č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov.
4. Poskytovateľ bude akceptovať výdavky konečného prijímateľa na úhradu nákladov spojených s realizáciou účelu zmluvy aj pred uzatvorením tejto zmluvy len v tom prípade, ak boli vynaložené v roku 2015 na financovanie účelu podľa čl. 1 ods. 1 tejto zmluvy.

Článok 4

Podmienky poskytnutia a zúčtovania dotácie

1. Poskytovateľ na základe ním potvrdeného protokolu P5 poskytne prijímateľovi dotáciu podľa čl. 1 ods. 1 tejto zmluvy v hodnote vyzbieraných a v súlade s čl. 2 ods. 4 tejto zmluvy nahlásených kultúrnych poukazov. V prípade kín a kultúrnych inštitúcií, ktoré prijímajú kultúrne poukazy na audiovizuálne predstavenia, bude na základe potvrdeného protokolu P5 poskytnutá dotácia podľa čl. 1 ods. 1 tejto zmluvy len v hodnote vyzbieraných a v súlade s čl. 2 ods. 4 tejto zmluvy nahlásených kultúrnych poukazov, ktoré sú označené textom „kino alebo ľubovoľné podujatie“.
2. Poskytovateľ uvedie v protokole P5 údaje o celkovom počte a sume vyzbieraných kultúrnych poukazov za príslušné obdobie. Poskytovateľ poskytne prijímateľovi na základe protokolu P5 finančné prostriedky, ak počet nahlásených kultúrnych poukazov za dva kalendárne mesiace dosiahne aspoň 200 kusov. Ak počet nahlásených kultúrnych poukazov za dva kalendárne mesiace bude menší ako 200 kusov, tak sa tento počet započíta do nasledujúceho obdobia, najneskôr však do 18. novembra 2015.
3. Prijímateľ je povinný najneskôr **do 31. decembra 2015** vytvoriť podľa pokynov na serveri protokol P7, ktorý predstavuje ročné zúčtovanie celkového počtu vyzbieraných kultúrnych poukazov, a teda ročné zúčtovanie poskytnutej dotácie. Číselná a vecná správnosť vyúčtovania poskytnutej dotácie podľa protokolu P7 musí byť potvrdená štatutárnym zástupcom konečného prijímateľa a štatutárnym zástupcom prijímateľa, alebo ním písomne povereným zástupcom, pričom toto písomné poverenie musí byť zaslané poskytovateľovi spolu s protokolom P7 v termíne do 31. decembra 2015. Spolu s protokolom P7 je prijímateľ povinný poskytovateľovi predložiť aj prehľad ním realizovaných prevodov dotácie v prospech konečného prijímateľa podľa čl. 2 ods. 2 tejto zmluvy.
4. Ak prijímateľ nezašle potvrdený protokol P7 spolu s prehľadom ním realizovaných prevodov dotácie v prospech konečného prijímateľa podľa čl. 2 ods. 2 tejto zmluvy v lehote podľa odseku 3 tohto článku, je prijímateľ povinný podľa pokynov poskytovateľa tieto doklady predložiť v dodatočne stanovenej lehote určenej poskytovateľom. Ak prijímateľ v dodatočne stanovenej lehote určenej poskytovateľom tieto doklady nepredloží, je povinný poskytnutú dotáciu v plnom rozsahu vrátiť.

5. Ak sa zistia nedostatky pri hospodárení s poskytnutou dotáciou, poskytovateľ až do odstránenia nedostatkov zastaví poskytovanie ďalších finančných prostriedkov na realizáciu účelu zmluvy.

Článok 5

Sankcie za porušenie zmluvných podmienok

Ak prijímateľ alebo konečný prijímateľ poruší finančnú disciplínu tým, že

- a) poskytne, alebo použije dotáciu v rozpore s určeným účelom podľa čl. 1 tejto zmluvy (§ 31 ods. 1 písm. a) zákona č. 523/2004 Z. z.), je povinný odvieť finančné prostriedky vo výške porušenia finančnej disciplíny a penále podľa § 31 ods. 3 zákona č. 523/2004 Z. z.,
- b) umožní bezdôvodné obohatenie získaním finančného prospechu z poskytnutých verejných prostriedkov (§ 31 ods. 1 písm. g) zákona č. 523/2004 Z. z.), je povinný zaplatiť pokutu podľa § 31 ods. 6 zákona č. 523/2004 Z. z.,
- c) neodvedie finančné prostriedky do štátneho rozpočtu v určenej lehote a rozsahu (§ 31 ods. 1 písm. c) zákona č. 523/2004 Z. z.), je povinný zaplatiť penále podľa § 31 ods. 4 zákona č. 523/2004 Z. z.

Odvod, penále a pokutu za porušenie finančnej disciplíny pri nakladaní s verejnými prostriedkami ukladá a vymáha kontrolný orgán, auditujúci orgán alebo orgán dozoru štátu, ktorý je oprávnený vykonávať kontrolu, vládny audit alebo dozor verejných prostriedkov v rozsahu svojej pôsobnosti ustanovenej osobitným predpisom.

Článok 6

Odstúpenie od zmluvy

1. Pred riadnym splnením záväzkov podľa tejto zmluvy, t. j. pred skončením jej platnosti môže poskytovateľ odstúpiť od zmluvy ak dôjde k podstatnému porušeniu zmluvy alebo ak dôjde k zmene okolností, za ktorých došlo k uzavretiu zmluvy, a to najmä ak:
 - a) sa preukáže, že údaje v žiadosti a dokladoch, na základe ktorých poskytovateľ rozhodol o poskytnutí dotácie boli nepravdivé, neúplné, zavádzajúce alebo sfalšované,
 - b) prijímateľ bezdôvodne pozastavil realizáciu projektu, alebo tento nerealizoval v rozsahu podľa čl. 1 ods. 1 tejto zmluvy,
 - c) sa právoplatne preukáže spáchanie trestného činu v súvislosti s realizáciou projektu,
 - d) použije dotáciu alebo jej časť v rozpore s touto zmluvou,
 - e) na majetok prijímateľa bola povolená reštrukturalizácia alebo vyhlásený konkurz, alebo bol návrh na vyhlásenie konkurzu zamietnutý pre nedostatok majetku.
2. Odstúpenie od zmluvy je účinné dňom doručenia písomného oznámenia poskytovateľa o odstúpení od zmluvy prijímateľovi. Za doručené sa pritom považuje aj oznámenie, ktoré bolo poskytovateľovi vrátené z dôvodu, že si ho príjemca v odbernej lehote nevyzdvihol, a to aj v prípade, ak sa o tom prijímateľ nedozvedel.
3. Odstúpením od zmluvy nezanikajú nároky poskytovateľa vyplývajúce z porušenia finančnej disciplíny ukladané v súlade so zákonom 523/2004 Z. z.

Článok 7

Spoločné a záverečné ustanovenia

1. Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to do času riadneho splnenia záväzkov podľa tejto zmluvy, najmä vysporiadania všetkých finančných záväzkov prijímateľa voči poskytovateľovi.

2. Závazky obsiahnuté v tejto zmluve nie je možné previesť na tretie osoby. Ak nastanú zmeny právnej formy prijímateľa alebo zrušenia prijímateľa bez likvidácie alebo ak prijímateľ zaniká bez právneho nástupcu t. j. s likvidáciou, je prijímateľ povinný bezodkladne oznámiť túto skutočnosť poskytovateľovi; ak dôjde k zrušeniu prijímateľa bez likvidácie je prijímateľ povinný oznámiť aj názov a sídlo svojho právneho nástupcu, na ktorého prechádzajú záväzky z tejto zmluvy.
3. Prijímateľ vyhlasuje, že všetky údaje, ktoré sú uvedené v tejto zmluve, ako aj údaje, ktoré boli poskytnuté prostredníctvom elektronickej registrácie do dotačného systému poskytovateľa, sú úplné, pravdivé a získané v súlade s osobitnými právnymi predpismi. Prijímateľ vyhlasuje, že súhlasí so spracovaním a zverejnením poskytnutých údajov poskytovateľovi v rámci činností poskytovateľa súvisiacich s realizáciou dotačného systému poskytovateľa. Návrh zmluvy môže prijímateľ prijať do 30 kalendárnych dní odo dňa jeho doručenia; po uplynutí tejto lehoty návrh zmluvy podľa § 43b ods. 1 písm. a) Občianskeho zákonníka v znení zákona č. 509/1991 Z. z. (ďalej len „Občiansky zákonník“) zaniká.
4. Prijímateľ podpisom tejto zmluvy udeľuje poskytovateľovi súhlas na zverejnenie obsahu zmluvy v Centrálnom registri zmlúv podľa osobitného predpisu, nakoľko plnenie podľa tejto zmluvy je plnením za verejné financie a obsah zmluvy nepodlieha ochrane z dôvodu ochrany obchodného tajomstva. Tento súhlas udeľuje na dobu desať rokov.
5. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania obidvoma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv podľa osobitného predpisu.
6. Poskytovateľ si vyhradzuje právo znížiť výšku dotácie z dôvodu nedostatku finančných prostriedkov v rozpočte v súvislosti s viazaním výdavkov štátneho rozpočtu Ministerstvom financií Slovenskej republiky, o čom písomne upovedomí prijímateľa. V takomto prípade poskytovateľ nezodpovedá prijímateľovi za vzniknuté výdavky, ani za prípadnú škodu.
7. Práva a povinnosti zmluvných strán výslovne neupravené touto zmluvou sa spravujú príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka, zákona č. 523/2004 Z. z. a zákona č. 431/2002 Z. z.
8. Ustanovenia tejto zmluvy možno zmeniť len po vzájomnej dohode zmluvných strán, a to výlučne vo forme písomného dodatku odsúhlaseného oboma zmluvnými stranami.
9. Zmluva je vyhotovená v troch rovnopisoch, z ktorých jeden dostane prijímateľ a dva poskytovateľ.
10. Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu prečítali, s jej obsahom súhlasia a dobrovoľne ju potvrdzujú svojimi podpismi.

Bratislava, 28-05-2015

Za poskytovateľa:

[Redacted signature]

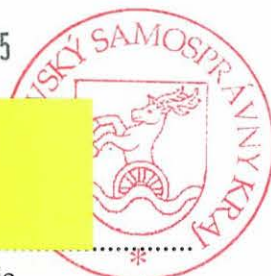
JUDr. Emília Kršíková
vedúca služobného úradu

Bratislava, 25. 06. 2015

Z

[Redacted signature]

Ing. Pavol Frešo
predseda samosprávneho kraja



Príloha č. 1

Bratislavský samosprávny kraj
Sabinovská 16, P. O. BOX 106, 820 05 Bratislava 25
IČO: 36063606

Inštitúcia					
Číslo protokolu	IČO/ č. žiadosti	Názov	Adresa	Telefón	Email
28JF7E53Z	00678350/ MK- 8398/2015/8 .2	Divadlo ASTORKA Korzo '90	Suché Mýto 17, 814 99 Bratislava - Staré Mesto	0918 716 009	pokladna@astorka.sk
YZ94IP9SG	00164879/ MK- 8403/2015/8 .2	Bratislavské bábkové divadlo	Dunajská 36, 811 08 Bratislava - Staré Mesto	0252923668	prevadzka@babkovediva dlo.sk
ZPQH7Q7CQ	30777810/ MK- 8442/2015/8 .2	Divadlo ARÉNA	Viedenská cesta 10, 851 01 Bratislava - Petržalka	0905 989309	bothova@divadloarena.sk